Community is our only insurance • La comunitat, la nostra única garantia • La comunidad, nuestra única garantía

Peter Levesque

Community is our only insurance.
A world in many pieces,
Will come together in peaces,
We recognize you in I.
Community is our only insurance.
Do not buy the hype.
Do not drink the Aid.
Do not give it away.
Community is our only insurance.
We is you with me.
We are more than parts.
We is us with them.
Community is our only insurance.
Us when the wind blows.
Us when the earth moves.
Us when the crops die.
Community is our only insurance.
We are together as one.
We have always been family.
We help and heal sorrow.
Community is our only insurance.
2010

[La comunitat és la nostra única garantia. / Un món fet de molts trossos / caminarà junt gràcies a moltes paus, / nosaltres et reconeixem en el jo. / La comunitat és la nostra única garantia. / No t'empassis les paraules. / No engoleixis l'ajuda. / No la regalis. / La comunitat és la nostra única garantia. / Nosaltres som tu i jo. / Som més que parts. / Nosaltres som tu, jo i ells. / La comunitat és la nostra única garantia. / Nosaltres quan bufa el vent. / Nosaltres quan la terra es mou. / Nosaltres quan els

conreus es moren. / La comunitat és la nostra única garantia. / Nosaltres som un de sol. / Sempre hem estat una família. / Ens ajudem i ens consolem. / La comunitat és la nostra única garantia.]

Traducció: Unitat de Suport Lingüístic-Servei de Llengües Modernes, Universitat de Girona



[La comunidad es nuestra única garantía. / Un mundo hecho de muchos trozos / caminará junto gracias a muchas paces, / nosotros te reconocemos en el yo. / La comunidad es nuestra única garantía. / No te tragues las palabras. / No bebas la ayuda. / No la regales. / La comunidad es nuestra única garantía. / Nosotros somos tú y yo. / Somos más que partes. / Nosotros somos tú, yo y ellos. / La comunidad es nuestra única garantía. / Nosotros cuando sopla el viento. / Nosotros cuando la tierra se mueve. / Nosotros cuando los cultivos se mueren. / La comunidad es nuestra única garantía. / Nosotros somos uno solo. / Siempre hemos sido una familia. / Nos ayudamos y nos consolamos. / La comunidad es nuestra única garantía.]

Traducción: Ana Ruiz Abascal